



**MARKSCHEME  
BARÈME DE NOTATION  
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2004**

**JAPANESE / JAPONAIS / JAPONÉS  
*AB INITIO***

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

1. 四日間
2. 水曜日
3. 6年生
4. 八万円
5. 九時
6. ひこうき
7. 二時間半
8. 南
9. 4
10. 2
11. 3
12. 4
13. a
14. d
15. b
16. e
17. 広い
18. 金曜
19. 中
20. はれ
21. きょうしつ
22. 先生
23. こうちゃ
24. F
25. C
26. E
27. F
28. D
29. H
30. E
31. C
32. )
33. } A E F in any order
34. )
35. B
36. D

- 37. A
- 38. C
- 39. B
- 40. A

4.1 Written Response

短作文 (10点満点)

文体 : フォーマル、新聞記事

内容 : 基本事項    どのようにして行ったか  
                         何時に着いたか、帰ったか  
                         入場料はいくらか  
                         何を食べたか、飲んだか

                         : 詳細事項    何を学べる場所か  
                                                 エコハウスの特色  
                                                 自分の感想  
                                                 そこで見た物 (リサイクル、太陽熱、雨水の利用)

採点基準は AB Initio Guide を参照のこと

- 1 - 4点 意味が通じない、書く力が不十分、基本事項のいくつかのみ説明。
  - 5 - 8点 言いたいことが分かるが、ミスがある。詳細事項にも触れている。
  - 9 - 10点 高得点をとるには、エコハウスの特色や自分の感想なども含め、自分の言葉で、的確に書いていなければいけない。
-